



**CYKELKLUBBEN 36**  
**Internationella cykeltävlingar**

I LOVISA 3. 7. 1938.

**Kansainväliset pyöräilykilpailut**

LOVIISASSA 3. 7. 1938.

Fmk 2: —

# Oy. Ester Lindén Ab.

Loviisa.

**Ortens största och tids-  
enligaste tyghandel.**



**Paikkakunnan suurin ja ajan-  
mukaisin kangaskauppa.**

Det allmänt erkända in-  
köpsstället för beklädnads-  
artiklar för sportintressera-  
de i Lovisa

Lovisa  
Kostym-Magasin

**A. MÄKELÄ**

Loviisan  
Puku-Aitta

Urheiluväen yleisesti käyt-  
tämä p u k i m i e n ostopaik-  
ka Loviisassa. Puh. 361

## Starttider — Lähtöajat.

Klass-B-luokka, 140 km., kl. 10.30. — Klass-A-luokka, 140 km., kl. 11.10. Klass-C-luokka, 70 km., kl. 11.35. Baneyklingen börjar kl. 12.10. Rata-ajo alkaa klo 12.10.

## Tävlingsrutter — Kilpailureitit.

Klass-A-B åker 70 km. 2 varv på sträckan Lovisa—Lapträsk—Liljendal—Forsby—Pernå—Lovisa. Klass C åker samma sträcka ett varv.

A-B-luokka ajaa 70 km. 2 kierrosta reitillä Loviisa—Lapinjärvi—Liljendaali—Koskenkylä—Pernaja—Loviisa. C-luokka sama reitti, 1 kierros.

## Allmänt — Yleistä.

Matstation finnes vid kiosken på sportplanen. Andra matstationer finnas icke.

Ruokailuvälisasema urheilukentällä. Muita ruokailuasemia ei ole.

Varje tävlande bör fästa nummerlappen på underryggen.

Jokaisen kilpailijan on kiinnitettävä numerolappunsa selän alaosaan. Prisutdelningen förrättas omedelbart efter tävlingarnas avslutande på sportplanen.

Palkintojen jako toimitetaan kilpailujen päätyttyä urheilukentällä.

Hederspris i varje klass. Vandringspris för bästa man i kl. A-B. Priset försvaras av L. Ruster. Lagpris, 2 man från kl. A-B, 1 man från kl. C.

Kunniapalkinnot joka sarjassa. Kiertopalkinto parhaan ajan saavuttajalle A- tai B-luokan pyöräilijälle. Palkintoa puolustaa L. Ruster. Joukkuekilpailu. Joukkueeseen lasketaan kaksi A- tai B-sarjasta sekä yksi C-sarjasta.

## Funktionärer — Toimihenkilöt.

*Överdomare* — *Yltuomari*: Kurt Gustafsson.

*Tävlingsledare* — *Ylitoimitsija*: G. Lassas.

*Översekreterare* — *Ylisihteeri*: G. Alm.

*Sekreterare* — *Sihteerit*: Holger Salmén, J. Pelin.

*Starter* — *Lähetäjät*: G. Lassas.

*Tidtagare* — *Ajanottajat*: J. R. Nordbäck, A. Roos, E. Blomfelt, G. M. Backman.

*Härold* — *Kuuluttaja*: H. Forssell.

*Måldomare* — *Maalituomarit*: T. Johansson, K. Vikstedt, H. Rosvall.

*Varvräknare* — *Kierroslukijat*: T. Lindemark, O. Aho.

*Ordningsmän* — *Järjestysmiehet*: H. Nystedt, O. Alm.

*Bannmästare* — *Ratamestari*: A. Majander.

*Prisdomarnämnd* — *Palkintotuomarinneuvosto*: K. Gustafsson, G. Lassas, G. Alm, J. R. Nordbäck.

## **Lovisa Beklädnadsaffär**

Drottninggatan 10 (Biohörnet)

### **Dam-o. Herrekipering**

#### **För damer:**

Klänningar, Underkläder, Strumpor m. m.

#### **För herrar:**

Hattar, Byxor, Skjortor, Slipsar m. m.

Tel. 1322

## **Loviisan Vaateusliike**

Kuningattarenk. 10

### **Naisten ja Miesten Vaatehimo**

#### **Naisille:**

Leninkiä, Alusvaatteita, Sukkia y. m.

#### **Herroille:**

Hattuja, Housuja, Paitoja, Solmioita y. m.

Puh. 1322

# **EMIL SAHLSTRÖM**

## **REKOMMENDERAS**

Tel. 564 & 412.

Drottninggatan 23.

## Deltagare — Osaanottajat.

### Landsvägslopp — 140 km. — Maantieajo.

#### *Klass-B-Sarja.*

	Starttid Lähtöaika	70 km	Ank.tid Tuloaika	Sluttid Loppuaika	Ordn. Järj.
1. L. Ulfemar, F. I.	10.30	_____	_____	_____	_____
2. V. Vickström, G. I. F.	10.32	_____	_____	_____	_____
3. A. Saaristo, P. T.	10.34	_____	_____	_____	_____
4. K-E. Söderström, F. I.	10.36	_____	_____	_____	_____
5. O. Blomqvist, CK36*	10.38	_____	_____	_____	_____
6. M. Vilva, P. U.	10.40	_____	_____	_____	_____
7. O. Norhomaa, P. K.	10.42	_____	_____	_____	_____
8. T. Lahti, H. P.	10.44	_____	_____	_____	_____
9. H. Palm, IK32	10.46	_____	_____	_____	_____
10. E. J. Peltola, H. P.	10.48	_____	_____	_____	_____
11. L. Lönnfors, IK32	10.50	_____	_____	_____	_____
12. L. Heiskanen, P. T.	10.52	_____	_____	_____	_____
13. K. Zemp, CK36	10.54	_____	_____	_____	_____
14. A. Jalo, H. P.	10.56	_____	_____	_____	_____

#### *Klass-A-Sarja.*

15. B. Jansson, F. I.	11.10	_____	_____	_____	_____
16. L. Rüster, P. K.	11.12	_____	_____	_____	_____
17. T. Kokkola, H. P.*	11.14	_____	_____	_____	_____
18. O. Rusetsky, IK32	11.16	_____	_____	_____	_____
19. E. Forsberg, H. P.	11.18	_____	_____	_____	_____
20. A. Koivisto, CK36	11.20	_____	_____	_____	_____
21. V. Koivisto, IK32	11.22	_____	_____	_____	_____
22. S. Palmborg, F. I.	11.24	_____	_____	_____	_____
23. N. Riuttanen, IK32	11.26	_____	_____	_____	_____
24. A. Aaltonen, P. U.	11.28	_____	_____	_____	_____

# Östra Nylands Handelslag m. b. t.

Lovisa. Telefoner: 535 & 1413.

Filialer i:

Lovisa, Liljendal, Skinnarby, Gammelby,  
Pernå kyrkoby, Michelspiltom, Malmgård,  
Kuggom, Köpbacka, Hardom.

## LOVISA AUTO

### CHEVROLET BILAR

och

### DELAR

Samt gör väl sin sak.

## Landsvägslopp — 70 km. — Maantieajo.

### Klass-C-Sarja.

		Starttid Lähtöaika	Ankomsttid Tuloaika	Sluttid Loppuaika	Ordn. Järj.
25.	P. Salmikallio, P. K.	11.35	_____	_____	_____
26.	O. Lindberg, IK32	11.36	_____	_____	_____
27.	Hj. Nygård, CK36*	11.37	_____	_____	_____
28.	L. Lindblom, IK32	11.38	_____	_____	_____
29.	B. Kämpe, IK32	11.39	_____	_____	_____
30.	V. Koskinen, T. P.	11.40	_____	_____	_____
31.	P. U. Savolainen, H. P.	11.41	_____	_____	_____
32.	P. Achrén, P. T.	11.42	_____	_____	_____
33.	S. Länsmans, CK36	11.43	_____	_____	_____
34.	E. Julin, Akilles	11.44	_____	_____	_____
35.	G. Djupsjö, IK32	11.45	_____	_____	_____
36.	U. Tilli, P. K.	11.46	_____	_____	_____
37.	E. Koivisto, CK36	11.47	_____	_____	_____
38.	R. Leijon, F. I.	11.48	_____	_____	_____
39.	H. Granberg, CK36	11.49	_____	_____	_____
40.	O. Lehtinen, P. K.	11.50	_____	_____	_____
41.	A. Nyström, CK36	11.51	_____	_____	_____
42.	E. Helenius, H. P.	11.52	_____	_____	_____
43.	F. Alén IK32	11.53	_____	_____	_____
44.	I. Saarinen, P. K.	11.54	_____	_____	_____
45.	E. Ahola, K. U.	11.55	_____	_____	_____
46.	R. Häggström, CK36	11.56	_____	_____	_____
47.	T. Vihmo, P. U.	11.57	_____	_____	_____
48.	V. Blomqvist, CK36	11.58	_____	_____	_____
49.	O. Edne, F. I.	11.59	_____	_____	_____
50.	O. Blomqvist, CK36*	12.00	_____	_____	_____
51.	O. Selömaa, P. T.	12.01	_____	_____	_____
52.	G. Varingsky, F. I.	12.02	_____	_____	_____
53.	E. Blomfelt, Akilles	12.03	_____	_____	_____
54.	E. Råback, CK36	12.04	_____	_____	_____
55.	A. Fräntilä, P. T.	12.05	_____	_____	_____

*Från Salomonsgatan:*

*Nya Borgåvägen.*

Helsingfors . . . . .	10.00	12.30	21.00
Ostersundom . . . . .	10.35	13.05	21.35
Box . . . . .	10.50	13.20	21.50
Borgå . . . . .	11.30	14.00	22.20
Forsby . . . . .	12.10	14.40	22.55
Lovisa . . . . . Anl.	12.45	15.15	23.30
	Avg.	13.00	
Strömfors bruk . . . . .	13.30		
Svenskby . . . . .	13.55		

*Lähtö Salomoninkadulta:*

*Porvoon uutta tietä.*

Helsinki . . . . .	10.00	12.30	21.00
Ostersundom . . . . .	10.35	13.05	21.35
Box . . . . .	10.50	13.20	21.50
Porvoo . . . . .	11.30	14.00	22.20
Koskenkylä . . . . .	12.10	14.40	22.55
Loviisa . . . . . Saap.	12.45	15.15	23.30
	Läht.	13.00	
Strömforsin tehdas . . . . .	13.30		
Ruotsinkylä . . . . .	13.55		

*Från Lovisa—Strömfors:*

*Nya Borgåvägen.*

Svenskby . . . . .		14.00	
Strömfors bruk . . . . .		14.20	
Lovisa . . . . .	7.50	15.00	17.00
Forsby . . . . .	8.20	15.30	17.35
Borgå . . . . .	9.15	16.25	18.30
Box . . . . .	9.40	16.50	18.55
Ostersundom . . . . .	9.55	17.05	19.10
Helsingfors . . . . .	10.30	17.40	19.45

*Lähtö Loviisasta—Ruotsinpyhtäältä*

*Porvoon uutta tietä.*

Ruotsinkylä . . . . .		14.00	
Strömforsin tehdas . . . . .		14.20	
Loviisa . . . . .	7.50	15.00	17.00
Koskenkylä . . . . .	8.20	15.30	17.35
Porvoo . . . . .	9.15	16.25	18.30
Box . . . . .	9.40	16.50	18.55
Ostersundom . . . . .	9.55	17.05	19.10
Helsinki . . . . .	10.30	17.40	19.45

Tel. Lovisa 230, Borgå 395, H:fors 20955.

*J. E. TIDSTRAND.*

Tel. privat 565.

Puh. Loviisa 230, Porvoo 395, Helsinki 20955.

*J. E. TIDSTRAND.*

Yksit. puh. 565.

OBS.! Samtliga turer kombinera med Jackarby—Isnäs vagnarna.

Huom.! Kaikki kulkuvuorot sopivat Jakkarinkylä—Isnäsin autojen kulkuaikoihin.

## K. V. Blomqvists Uraffär

Rest. Skandnaviens gård,  
Drottninggatan 12.

Tel. 1464.

## Lovisa Nya Blomsterhandel

Drottninggatan 25.

Tel. 320.

Lovisa.



## Bancykling — Rataajo

	1 km	Ordn. Järj.	10 km	Ordn. Järj.
56. Hj. Nygård, CK36*	_____	_____	_____	_____
57. E. Baumgartner, IK32	_____	_____	_____	_____
58. E. Ikonen, IK32	_____	_____	_____	_____
59. E. Villberg, CK36	_____	_____	_____	_____
60. T. Virtanen, P. T.	_____	_____	_____	_____
61. K. Nöjd, CK36	_____	_____	_____	_____
62. A. Saloranta, P. T.	_____	_____	_____	_____

### Förkortningar — Lykennykset

H. P. = Helsingin Pyöräilijät.

P. T. = Pyörä-Toverit.

P. K. = Pyörä-Kotkat.

T. P. = Tampereen Pyrintö.

K. U. = Kymintehtaan Urheiluseura.

P. U. = Porvoon Urheilijat.

F. I. = Fredrikshofs Idrottsförening.

IK32 = Idrottsklubben 32.

CK36 = Cykelklubben 36.

G. I. = Gamlakarleby Idrottsförening.

# Uuno Mattila Oy.



LOVISA

Puh. 414 Telef.

# Gertrud Renwall

Lovisa.

**Tyg- & Kortvaruaffär.**

Tel. 448.

## Parturiliike = Raksalong

Suosittellaan — Rekommenderas.

**Bertha Lindroth.**

Länsitullik. 2 V. Tullg.

## KUTEN JYVÄ

hyvin hoidetussa maassa antaa  
runsaan sadon,

## SAMOIN RAHA

varmaan suurpankkiin talletet-  
tuna vuosien kuluessa monin-  
kertaistuu.

## KANSALLIS-OSAKE-PANKKI

**Maan suurin talletus- ja liikepankki.**

Loviisan konttori auki  $\frac{1}{2}10$ — $\frac{1}{2}3$ .

# O. L. SIRÉNS BLOMSTERHANDEL

Krukväxter och lösa blommor ständigt i lager.

Stilfulla begravningskransar och buketter.

Tel. affären och privat 587.

## Möbeltapetseri & Seldonshandel Verhoilu ja Valjasliike

Lovisa, Segermans gård.

Inneh. Eino Rosenblad.

Tapetseri för bilar och möbler.

## Parturiliike = Raksalong

Suosittelaan — Rekommenderas

*Elsa Manninen*

Loviisa, Kuningattarenk. 23 — Lovisa, Drottningg. 23.

**Matkustajakoti  
ja kahvila**

**Resandehem  
och café**

omist. M. Helgas inneh.

Pub. 276 Tel.

Siistejä kodikk. huoneita  
Smk:sta 20: — alkaen.

Snygga o. hemtrevl. rum  
från Fmk 20: —.

# LEO FORSSELL

## *Kolonial-, Frukt- & Delikatessaffär*

Lovisa. Tel. 324.  
Helsingfors Aktieb. gård.

Välsorterat lager av goda varor.

# ARTUR ANTAS

LOVISA



## KÖTT- O. KORVAFFÄR

Alexandersg. 17. Tel. 464.

# TAMMER

**inhemsk kvalitets-  
velociped.**

**kotimainen valio-  
polkupyörä.**

Ensamförsäljare:

Yksinmyyjä:

**SUOMEN MAANVILJELIJÄIN KAUPPA O.Y.**



**Efter cykeltävlingarna**

besök

**Gislom F. B. K:s finfina**

# Sportfest

vid Bombergsbacken i Gislom.

Börjar kl. 17.

Där får Ni se: dragkamp, 3-kamp, 3.000 m. löpn.,  
gubblopp 100 m., 18 km. cykling.

# ÖSTERMANS

## AUTOMOBIL & SPORTAFFÄR

Tel. 282.

# Guido Alm

Cyklar och alla slag av cykeldelar!

**Dynamolyktor!**

**Parturi &  
Kampaamo**

Aleksanterink. 13.  
suositellaan

**Barberar &  
Frisersalong**

Alexandersg. 13  
rekommenderas

omist. Maria Mäkinen äg.  
ensiluokan työ                      förstklass. arbete

# A. K A S T É N

## KÖTT- OCH KORVAFFÄR

Ständigt i lager alla slags  
kött- och korvmakerivaror

Drottninggatan 8.

Tel. 309, privat 308.

# EINO VIRTANEN



**Beklädnadsaffär**

LOVISA

Tel. 548, priv. 1048

**Vaatetusliike**

LOVIISA

Puh. 548, yks. 1048

# Mossebackens Pensionat.

Lovisa förnämsta turist- och  
familjehotell.

1:sta klass restaurang med fullständiga  
utskänkningsrättigheter svarar för gäs-  
ternas förplägnad.

Härligt och fridfullt barrskogsläge.  
Propra, trivsamma rum.  
Telefon 411.

---

## Restaurant Skandinavien

Lunch 10—1

Middag 4—7

Gott kök.

**Fullständiga rättigheter.**